



W
I
D
O

WORDS/TEXTE *Camille Léonard & Lisa Cecchini*

ALL
THERE IS
TOUT
EST LÀ

PHOTOGRAPHIEY *Arianne Bergeron*





Last March, the Hockey Commissioners Association announced that its annual Women's National Rookie of the Year Award was being named after US hockey hero Julie Chu. She is a five-time world champion, and her four Olympic medals make her the second-most decorated woman in the history of the Winter Games. Today, she's at the helm of the Concordia Stingers women's hockey program in Montréal, which she leads with her wife, Hockey Hall of Famer Caroline Ouellette. This past season, the team took home the national championship and became the first undefeated U Sports women's hockey team since 2012.



En mars dernier, l'Association des commissaires de hockey a annoncé que son trophée national remis annuellement à la recrue féminine de l'année porterait le nom de Julie Chu, héroïne du hockey américain. Elle est quintuple championne du monde et ses quatre médailles olympiques font d'elle la deuxième femme la plus décorée de l'histoire des Jeux d'hiver. Aujourd'hui, elle est à la tête du programme de hockey féminin des Stingers de l'Université Concordia à Montréal, qu'elle dirige avec son épouse, Caroline Ouellette, membre du Temple de la renommée du hockey. La saison dernière, l'équipe a remporté le championnat national et est devenue la première équipe de hockey féminin de U Sports invaincue depuis 2012.





When *Istw* read Camille Léonard's piece "All that's to come" (p.88) about how the inception of the Professional Women's Hockey League (PWHL) helped rekindle her lost love of the game, we knew Camille and Julie would be a perfect duo. Here, the world-class athlete, accomplished coach and inspirational mentor shares her unique perspectives from inside hockey and some of the wisdom she's gained along the way.

Tell us about the more candid connection you had with hockey when you were a kid.

When I was in the second grade, my brother asked if he could play hockey. I don't remember the conversation, but I remember my parents bringing us all to the rink to sign him up for hockey and me and my sister for figure skating. After two months, my eyes just kept going to where the hockey boys were. I asked if I could play, and my parents made one of the best decisions when they said yes because they wanted their daughter to pursue something she was genuinely interested in. Early on, they instilled in me the idea that there were no barriers, and that allowed me to enjoy hockey and fall in love with it. I had stinky old equipment, I had to skate around a cone and I fell all the time, but there was nothing like being on the ice. I was on an all-boys team, but the players, coaches and families were very supportive, and that made such a big difference.

As you got older and gained a better understanding of the good (and the bad) of hockey culture, did you start feeling differently about the sport?

Yes and no. It made me grateful for the things we had and more aware of things we had to fight for that maybe boys didn't. When I coached at a Tampa Bay Lightning development camp, they'd never had a woman coach. The first time I led an on-ice drill, I made sure I was ready. Their concept of what a female coach was and how good she could be was going to be determined



Lorsque *Istw* a lu l'article de Camille Léonard, Tout ce qui est à venir (p. 88), racontant comment la création de la Ligue professionnelle de hockey féminin (LPHF) avait contribué à raviver son amour perdu pour ce sport, nous avons su que Camille et Julie formeraient un binôme idéal. Ici, l'athlète de classe mondiale, l'entraîneuse accomplie et la mentore inspirante partage ses perspectives uniques sur les coulisses du hockey, ainsi que la sagesse qu'elle a acquise en cours de route.

Parle-nous de la relation plus candide que tu avais avec le hockey dans ton enfance.

Lorsque j'étais en deuxième année, mon frère a demandé s'il pouvait jouer au hockey. Je ne me souviens pas de la conversation, mais je me souviens que mes parents nous ont tous emmenés à la patinoire pour l'inscrire au hockey et moi et ma sœur, au patinage artistique. Au bout de deux mois, mes yeux allaient toujours vers le hockey. J'ai demandé si je pouvais jouer, et mes parents ont pris l'une des meilleures décisions en disant oui, car ils voulaient que leur fille poursuive quelque chose qui l'intéressait vraiment. Très tôt, ils m'ont inculqué qu'il n'y avait pas de barrières, ce qui m'a permis d'apprécier le hockey et d'en tomber amoureuse. J'avais un vieil équipement puant, je devais patiner autour d'un cône et je tombais tout le temps, mais il n'y avait rien de mieux qu'être sur la glace. J'étais dans une équipe de garçons, mais les joueurs, les entraîneurs et les familles m'ont beaucoup soutenu, ce qui a fait une grande différence.

En vieillissant et en prenant conscience des aspects positifs (et négatifs) de la culture du hockey, est-ce que ton regard a changé ?

Oui et non. Ça m'a rendue reconnaissante pour les choses que nous avons et plus consciente que les garçons n'avaient pas à se préoccuper des choses pour lesquelles nous, les filles, devons nous battre. Quand j'étais entraîneuse au camp de développement du Lightning de Tampa



by how well I did. You realize that, as women, we always have to be good because people may be assuming that women's hockey is of lesser quality. We almost need to be overly consistent in how we execute, how we play and how we carry ourselves.

When you became an elite player, did you face inequalities? Did you feel you could be the game-changer you'd become?

I knew I wanted to pursue the game, and it was a step progression from one level to the next. That made it easy to want to set goals to continue within hockey. But when I started, I didn't really understand the impact and the platform I could have to inspire others and bring about positive change. I didn't even know that was possible!

What were your biggest challenges and what made it all worth it?

When you're playing in university, you have tonnes of resources, but the landscape changes after you graduate. You couldn't make ends meet by just being a player. I was fortunate because I really enjoyed coaching, but that meant I was training full-time and getting ice full-time. I had to limit the number of games I played because I couldn't do it all and coaching was the priority. Monday through Saturday, I coached full-time at Union College in Schenectady, New York. I also played for Les Canadiennes de Montréal. So I would miss that game on Saturday, coach the Union game and then drive at night to either Toronto, Boston or Montréal to play Sunday morning. I'd sometimes finish at 9 or 10 p.m. and only get to Toronto at 3:30 a.m. Then I'd drive back and start work again on Monday. It was a huge load. It was a challenge to continue a career after university and still develop and excel while trying to find the financial resources to make it happen. And that's what's really exciting about where we are right now, in women's hockey. There are opportunities for our elite post-graduates to be full-time athletes.

Bay, aucune femme n'avait jamais occupé ce poste auparavant. La première fois que j'ai dirigé un exercice sur la glace, je me suis assurée d'être prête. L'idée qu'ils se faisaient d'une entraîneuse et de ses capacités allait dépendre de ma performance. On se rend compte qu'en tant que femmes, nous devons toujours être performantes car certains sous-estiment la qualité du hockey féminin. Nous devons maintenir une excellence absolue dans notre jeu, notre exécution et notre comportement.

As-tu été confrontée à des inégalités lorsque tu es devenue une joueuse d'élite? Pensaistu changer le cours des choses comme tu l'as fait?

Je savais que je voulais continuer à jouer et il y avait une progression par étapes d'un niveau à l'autre. Il était donc facile de se fixer des objectifs pour continuer dans le hockey. Mais quand j'ai commencé, je ne comprenais pas vraiment l'impact et la plateforme que je pouvais avoir pour inspirer les autres et apporter un changement positif. Je ne savais même pas que c'était possible!

Quels ont été tes plus grands défis et qu'est-ce qui a fait que le jeu en valait la chandelle?

Lorsque vous jouez à l'université, vous avez des tonnes de ressources, mais la situation change une fois que vous avez obtenu votre diplôme. Dans mon temps, on ne pouvait pas joindre les deux bouts en étant joueuse. J'ai eu de la chance parce que j'aimais beaucoup coacher, mais cela signifiait que je m'entraînais à plein temps et que j'allais sur la glace à plein temps. J'ai dû limiter le nombre de matchs que je jouais parce que je ne pouvais pas tout faire et que le coaching était ma priorité. Du lundi au samedi, je dirigeais à temps plein à Union College, à Schenectady, dans l'État de New York. Je jouais également pour Les Canadiennes de Montréal. Je manquais donc le match du samedi, je coachais le match collégial et, le soir, je me rendais à Toronto, Boston ou Montréal pour jouer le dimanche matin.

CHU

99

LSTW MIST

You're the first Asian-American woman to join the US national team. How has being a visible minority in hockey evolved since then?

I define myself in a lot of ways, and I didn't realize the impact until I coached a camp with Cammi Granato when I was around 19 years old. About halfway through, the mom of an Asian-American player came up to me and said that after the first day, her daughter told her: "There's someone else who looks like me at camp." That was the first time I really got it—the importance of visible representation. Everyone was open at the camp of course, but there was still a disconnect for her because no one else looked like her. That really changed my outlook. My job is to develop great hockey players, but it's also to develop strong young women who are going to have voices and be able to make a huge impact in their lives afterwards.

With your wife Caroline Ouellette, you're one half of a legendary hockey duo. You competed against each other, you coach together and you're building your family. You're both tremendously influential for new generations of players. What do you most want to instil in them?

It all goes back to being inclusive. And it's twofold: sometimes it's about speaking up and sometimes it's about just living our lives. A month after Caroline had our daughter Liv, this superwoman was already back running her non-profit hockey celebration. So I brought Liv, and a kid asked who's baby she was. Without even hesitating, a girl said: "That's Julie and Caroline's baby." That was a really powerful moment. We're two gay women with a baby and these eight- and

Il m'arrivait de terminer à 21 ou 22 heures, de conduire jusqu'à Toronto et de ne rentrer qu'à 3 h 30 du matin. Je revenais ensuite en voiture et je recommençais à travailler le lundi. C'était une charge énorme. C'était un défi de poursuivre une carrière après l'université, de continuer à se développer et à exceller, tout en essayant de trouver les ressources financières pour y parvenir. Et c'est ce qui est vraiment formidable du hockey féminin en ce moment. Nos diplômées d'élite ont la possibilité de devenir des athlètes à plein temps.

Tu es la première femme américaine d'origine asiatique à rejoindre l'équipe nationale des États-Unis. En quoi le fait d'être une minorité visible dans le hockey a évolué depuis?

Je me définis de bien des façons et je n'ai pas réalisé l'impact que cela avait jusqu'à ce que je sois entraîneuse dans un camp avec Cammi Granato quand j'avais environ 19 ans. À mi-parcours, la mère d'une joueuse américaine d'origine asiatique est venue me voir et m'a avoué qu'après le premier jour, sa fille lui a dit : « Il y a quelqu'un d'autre qui me ressemble au camp ». C'est la première fois que j'ai vraiment compris l'importance de la représentation visible. Bien sûr, tout le monde était ouvert au camp, mais il y avait toujours un décalage pour elle parce que personne ne lui ressemblait. Et c'est à ce moment que ma vision des choses a vraiment changé. Mon travail consiste à former des grandes joueuses de hockey, mais aussi des jeunes femmes fortes qui pourront s'exprimer et avoir un impact considérable dans ce monde par la suite.

Ton épouse Caroline Ouellette et toi formez un duo de hockey légendaire. Vous vous êtes affrontées en compétition, vous êtes entraîneuses ensemble et vous



nine-year-olds at a hockey tournament aren't thinking anything of it. It's the same at my younger daughter's daycare: the kids know we're Tessa's moms. I hope that's the direction society continues to evolve in.

Without queer women, there'd be (FAR!) fewer players, fans and executives in the PWHL. How do you perceive the role queer women play in the sport's development and excellence and the role hockey plays in helping queer women feel emancipated in their sport and in their own identities?

When I first joined the national team at 17, there were players who were openly gay, and everyone was totally fine. I was still figuring out who I was, and it made it a lot easier to feel welcome. That played a huge part in my life. With that said, even for Caroline and I, we didn't want to share our relationship with the media and the public while we were still playing because so much was made about the Canada-US rivalry. We didn't want all the stories leading into the Olympics to be about our relationship. But when we had a baby, it was really important to be well beyond that and fully open. We didn't want to hesitate to say: "She's my wife, this is our daughter." When you're in these environments, so many players and people are comfortable with who they are. I love that connection with our queer communities. Everyone can walk into the rink. They don't have to feel like they should be anything other than themselves to be part of women's hockey. That's one of the coolest things in the PWHL right now. It's hard to explain, but the energy and feel of those games is so different from what I've experienced before. All types of people love women's hockey, and they support it. We're creating an environment that has this incredible buzz, and it feels really awesome to be part of it.

bâtissez votre famille. Vous exercez toutes les deux une grande influence sur les nouvelles générations de joueuses. Qu'est-ce que vous souhaitez le plus leur inculquer?

Ce qui est important, c'est d'être ouvert à tous. Et c'est double : parfois, il s'agit de s'exprimer et parfois, il s'agit de simplement vivre sa vie. Un mois après que Caroline a eu notre fille Liv, cette superwoman était déjà de retour à un tournoi organisé par son OBNL. J'ai amené Liv et un jeune participant a demandé à qui était le bébé. Sans même hésiter, une fille a répondu : « C'est le bébé de Julie et Caroline ». C'était très fort comme moment. Nous sommes deux femmes lesbiennes avec un bébé et c'était juste tout naturel pour ces enfants de huit ou neuf ans dans les estrades d'un tournoi de hockey. C'est la même chose à la garderie de notre plus jeune : les enfants savent que nous sommes les mamans de Tessa. J'espère que la société continuera à évoluer en ce sens.

Sans les personnes queers, il y aurait beaucoup (BEAUCOUP!) moins de joueuses, de fans et de dirigeantes dans la LPHF. Comment perçois-tu la place des personnes queers dans le développement et l'excellence de ce sport et le rôle que joue le hockey pour aider les personnes queers à s'émanciper dans leur sport et dans leur propre identité?

Lorsque j'ai rejoint l'équipe nationale à 17 ans, certaines joueuses étaient ouvertement gaies et ça ne posait aucun

What do you think is next for the PWHL?

I see growth! The player pool is already there. Women's sports are exploding right now, and it's just going to continue.

problème. J'étais encore en train de découvrir qui j'étais et ça a été très plus facile de me sentir accueillie. Cela dit, même pour Caroline et moi, nous ne voulions pas partager notre relation avec les médias et le public pendant que nous jouions encore, parce que la rivalité entre le Canada et les États-Unis faisait couler beaucoup d'encre. Nous ne voulions pas que tous les articles précédant les Jeux olympiques portent sur notre relation. Mais au moment d'avoir notre premier enfant, il était vraiment important d'être ailleurs et totalement ouvertes. Nous voulions pouvoir dire sans hésitation « C'est ma femme, c'est notre fille ». Dans ce genre d'environnement, tout le monde peut se sentir à l'aise. J'aime ce lien avec nos communautés 2SLGBTQIA+. Tout le monde peut entrer dans l'aréna. Il n'est pas nécessaire de se sentir autre chose que soi-même pour faire partie du hockey féminin. C'est l'une des choses les plus cools dans la LPHF en ce moment. C'est difficile à expliquer, mais l'énergie et l'ambiance de ces matchs sont tellement différentes de ce que j'ai connu auparavant. Toutes sortes de personnes aiment le hockey féminin et le soutiennent. Nous créons un environnement qui suscite un engouement incroyable, et c'est vraiment génial d'en faire partie.

Comment entvois-tu l'avenir de la LPHF?

Je vois la croissance! Le bassin de joueuses est déjà là. Le sport féminin est en pleine explosion et ça va continuer.

